

Mariel Alejandra Soriente
mariel.soriente@comunidad.ub.edu.ar



Licenciada en Letras de la Universidad de Buenos Aires (UBA).
Programa de capacitación en enseñanza de español como lengua segunda y extranjera. 250 horas. UBA, FFyL, Laboratorio de Idiomas.
Maestría en Análisis del Discurso, Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras (sin presentación de tesis). Categorización CONEAU: A.
Hacia el tercer ciclo de la Enseñanza General Básica y el Polimodal con especialización en el área de Lengua, Literatura y Comunicación. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO). 120 hs.

OTROS CURSOS DE POSGRADO

- Curso de formación autónoma a distancia en didáctica de español como lengua segunda y extranjera.
 - Evaluación de proficiencia en lengua extranjera.
 - El discurso académico escrito y oral: estrategias de comprensión basadas en el análisis de sus características. Implicaciones para la clase de E/LE.
 - Literatura argentina, entre lo popular y lo masivo.
 - Espacios y travesías de la teoría literaria, con especial referencia a las hermenéuticas contemporáneas.
-
- Participación en diversos Congresos, Simposios y Jornadas (como expositora y como asistente).
 - Realizó gran variedad de cursos en enseñanza de español a extranjeros, lingüística, gramática y literatura.

DOCENCIA UNIVERSITARIA

- **Docente del seminario de doctorado "Redacción científica"** (en colaboración). Universidad de Palermo (UP). Facultad de Ciencias Sociales. 25, 26 y 27 de septiembre de 2008.
- **Profesora Adjunta** de la materia **Lengua Española III**. UB. Facultad de Lenguas y Estudios Extranjeros. Traductorado público, literario y científico-técnico de inglés.

- **Ayudante de primera** de la materia **Taller de Expresión I**. UBA. Facultad de Ciencias Sociales. Carrera de Ciencias de la Comunicación.
- **Docente del Taller de Escritura en Español (para estudiantes avanzados)**. UB. Programa de Estudios Argentinos y Latinoamericanos. Programación, elaboración del material didáctico y dictado de dos Comisiones.
- **Docente de español para extranjeros**. UBA. FFyL. Laboratorio de Idiomas.
- **Docente de español para refugiados del ACNUR** (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados) en la Fundación Comisión Católica Argentina de Migraciones, por comisión del Laboratorio de Idiomas de la FFyL de la UBA.
- **Taller de escritura para estudiantes avanzados (E/LE)**. Diseño y dictado. UBA. FFyL. Laboratorio de Idiomas.

INVESTIGACIÓN

- **Categorizada como docente e investigadora** con la categoría V por el Comité evaluador del área de Literatura y Lingüística. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. Secretaría de Políticas Universitarias. Programa de Incentivos.
- Integrante del proyecto **UBACYT** (Universidad de Buenos Aires Ciencia y Técnica) S429: El Centro Virtual de Escritura como recurso para el desarrollo de la alfabetización académica: modelos, dispositivos y estrategias. 2007-2009.

Investigadora formada.

- Integrante del proyecto **UBACYT** (F 203) Reflexiones del intelectual. Las tramas del presente. 2004-2007. **Investigadora formada.**
- Integrante del proyecto **UBACYT** (F-017) Multiculturalismo e intelectuales en el exilio. 2001-2003. **Investigadora tesista.**
- Integrante del proyecto **UBACYT** (CS.-001) La enseñanza de la escritura en la Universidad. Análisis comparativo de enfoques teóricos, metodologías y programas universitarios en distintos países. 1998-2000.
- Integrante del proyecto **UBACYT** (FI-165) Centros y márgenes. Recorridos, viajes. Representación del espacio en literatura. 1998-2000. **Investigadora de apoyo.**
- Integrante del proyecto **UBACYT** (FI-213) Formas de apropiación de la literatura: Literatura y oralidad. 1995-1997. **Investigadora de apoyo.**
- **Adscripta a la cátedra de Teoría Literaria II** de la carrera de Letras de la UBA. Proyecto de investigación: "Witold Gombrowicz: trayectos y apropiaciones". 2001-2002.
- **Adscripta a la cátedra de Gramática** de la carrera de Letras de la UBA. Proyecto de investigación: "La alternancia entre el pretérito perfecto simple y el condicional simple para indicar probabilidad referida al pasado". Inicio en 1998.

Integrante de **tribunales de tesis** de la Universidad de Belgrano (UB). Facultad de Lenguas y Estudios Extranjeros. Traductorado público, literario y científico-técnico de inglés.

PUBLICACIONES

- **Lengua 4** y **Lengua 6**, Buenos Aires, Ed. Kapeluzs; coautora, a publicarse en 2010.
- **Taller de Escritura para estudiantes avanzados**, Buenos Aires, Universidad de Belgrano, Programa de Estudios Argentinos y Latinoamericanos.; autora, a publicarse en 2010.
- **Manual del nivel preintermedio de español para extranjeros** del Laboratorio de Idiomas de la FFyL de la UBA, que será editado por la Secretaría de Publicaciones de dicha Facultad; seleccionada como coautora.

- **"Escribir una monografía: criterios, herramientas y actividades para la clase"** (autora), en *Español con fines académicos: de la comprensión a la producción de textos*, Barcelona, Edinumen. Serie Recursos, 2005, ISBN: 84-95986-63-9, 232 páginas. Soriente, Mariel Alejandra; Vázquez, Graciela (comp.).
- **Cultura popular y cultura de masas. Conceptos, recorridos y polémicas.** Soriente, Mariel (coautora), editorial Paidós, Bs. As., ISBN 950-12-2712-X, 2000, 299 páginas.
- "Español para agentes de viaje y turismo" (coautora), en revista **Idiomas y Comunicación**. Suplemento: Enseñanza del español para extranjeros. Número 8. Septiembre/ Octubre. Bs. As. 2002. (Sobre la experiencia de Asistencia Técnica Internacional realizada en St. Kitts & Nevis).
- "Juego limpio y realismo sucio" (coautora), en revista **Espacios (publicación con referato** de la FFyL de la UBA). Número 17. ISSN 0326-7946. Bs. As. 1995. pp.47-48.
- "Desde la gente: Un nuevo proyecto editorial" (coautora), en revista **Espacios (publicación con referato** de la FFyL de la UBA). Número16. ISSN 0326-7946. Bs. As. Julio-Agosto.1995. pp. 71-72.
- "El efecto Irving" (autora), en revista **V de Vian** (autora). Mes de noviembre. Bs. As. 1995. pp. 8-9.
- "Otra manera de narrar la guerra" (coautora), en revista **Espacios (publicación con referato** de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA). Número 13. ISSN 0326-7946. Bs. As. 1994. pp. 69-70.
- "¿Qué es Literatura? Respuestas en EGB III y Polimodal" (coautora), **Actas de las Primeras Jornadas "Literatura/ crítica/ medios: perspectivas 2003"**, 30 de septiembre al 3 de octubre, Pontificia Univ. Católica Argentina, FFyL. CILA. Centro de investigación de Literatura Argentina. 1º ed. Bs. As.: Univ. Católica Argentina, 2004, CD-ROM, ISBN 987- 44-0040-X. 6 páginas.
- **"La alternancia entre el futuro perfecto del modo indicativo y el condicional simple. Su problemática en la enseñanza del español rioplatense como lengua extranjera."** (autora), en *Actas del IX Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística*, 14, 15 y 16 de noviembre, Univ. Nacional de Córdoba, Fac. de Lenguas. Comunicarte Editorial. CD-ROM, ISBN 987-9280-91-1. Argentina. 2002. 8 páginas.
- **"El grupo Sur y la literatura fantástica argentina"** (autora) en *Lengua, módulo 2* (material correspondiente al Programa de Reconversión Docente para el tercer ciclo de E.G.B. —Educación General Básica— de la Univ. Nacional de Lanús). Edición de la Univ. Nacional de Lanús. 1998. 10 páginas.

PREPARACIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO

- **Ministerio de Economía y Producción de la Nación. Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Convenio Marco de Cooperación suscripto con la Subsecretaría de Relaciones con Provincias del Ministerio de Economía y Producción para la ejecución del "Programa de Fortalecimiento Institucional Productivo y de Gestión Fiscal Provincial" –PROFIP BID 1588 /OC-AR–. En el marco del Plan de Capacitación de la Dirección de Coordinación Fiscal con las Provincias:** Confección del *Manual de estilo para la escritura de informes y otros textos académicos* (de circulación interna), destinado al personal de la Dirección Nacional de Coordinación Fiscal con las Provincias.

- Material didáctico del **nivel preintermedio** para ser utilizado en los **cursos de español para estudiantes brasileños** que dicta el Laboratorio de Idiomas de la FFyL de la UBA. En colaboración.
- Material didáctico para ser utilizado en el **curso de nivel 8 (nivel superior)** de Español del Laboratorio de Idiomas de la FFyL de la UBA. En colaboración.
- **"El taller de escritura en la clase de E/LE"**. Material para ser utilizado en el seminario-taller dictado el 19 de julio de 2004 a docentes brasileños en el marco del Programa intensivo de Capacitación en enseñanza de ELE (Español Lengua Extranjera), a cargo del Laboratorio de Idiomas de la FFyL de la UBA, en el marco del Programa Bilateral de docentes de español y portugués organizado por los Ministerios de Educación de Brasil y Argentina.
- **Consignas introductorias. Consignas de descripción.** UBA. Facultad de Ciencias Sociales. Carrera de Ciencias de la Comunicación. Taller de Expresión I.
- **"Taller de escritura para estudiantes avanzados (de español lengua extranjera)"**. Material para ser utilizado en los Talleres de escritura para estudiantes avanzados de español que dicta el Laboratorio de Idiomas de la FFyL de la UBA.
- **Material complementario para los niveles 5 y 6 de Español Lengua Extranjera** del Laboratorio de Idiomas de la FFyL de la UBA.
- **"Taller de escritura académica"**. Material para el Programa de intercambio de estudiantes estadounidenses de la FLACSO, por comisión del Laboratorio de Idiomas de la FFyL de la UBA.
- **"El turismo en la Argentina"**. Material para nivel intermedio de un curso de objetivos específicos para alumnos estadounidenses del Programa FLACSO, por comisión del Laboratorio de Idiomas de la FFyL de la UBA.
- Materiales para ser utilizados en los **cursos del Proyecto de Cooperación Técnica Internacional "Enseñanza del idioma español"** en Trinidad y Tobago (2005; 2002) y en Jamaica (2001).
- **"Español para agentes de viaje y turismo"**. Material para ser utilizado en los **cursos del Proyecto de Cooperación Técnica Internacional "Enseñanza del idioma español"** en St. Kitts & Nevis (2001).
- Selección del material bibliográfico y preparación de las **consignas de trabajos prácticos del módulo 2 de Lengua correspondiente al Programa de Reconversión Docente para el tercer ciclo de E.G.B.** de la Univ. Nacional de Lanús

ASISTENCIA TÉCNICA INTERNACIONAL

Proyecto de Cooperación Técnica Internacional "Enseñanza del Idioma Español", por gestión del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FOAR), Dirección de Cooperación Bilateral, Dirección General de Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de la República Argentina, en cooperación con el Ministerio de Educación del Gobierno de Trinidad y Tobago, el Ministerio de Educación del Gobierno de Jamaica y el Ministerio de Turismo de St. Kitts & Nevis (respectivamente), junto con la Organización de Estados Americanos (OEA), la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD):

- **Asistencia técnica internacional en Trinidad y Tobago.** Programación, elaboración del material didáctico y dictado de dos cursos titulados "Estrategias

para el Desarrollo y la Evaluación de la Interacción Oral”, destinados a docentes de español de enseñanza media del sistema escolar trinitario, del 22 de octubre al 5 de noviembre de 2005.

- **Asistencia técnica internacional en Trinidad y Tobago.** Programación, elaboración del material didáctico y dictado de dos cursos de capacitación para docentes de español de enseñanza media del sistema escolar trinitario, del 14 al 25 de enero de 2002.
- **Asistencia técnica internacional en Jamaica.** Programación, elaboración del material didáctico y dictado de dos cursos de capacitación para docentes de español de enseñanza media del sistema escolar jamaicano, del 19 al 23 de noviembre de 2001.
- **Asistencia técnica internacional en St. Kitts & Nevis.** Programación, elaboración del material didáctico y dictado de dos cursos titulados "Español para agentes de turismo", destinado a profesionales del área de turismo, St. Kitts & Nevis, del 2 al 16 de agosto de 2001.

TRANSFERENCIA

- **Ministerio de Economía y Producción de la Nación. Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Convenio Marco de Cooperación suscrito con la Subsecretaría de Relaciones con Provincias del Ministerio de Economía y Producción para la ejecución del “Programa de Fortalecimiento Institucional Productivo y de Gestión Fiscal Provincial” –PROFIP BID 1588 /OC-AR–. En el marco del Plan de Capacitación de la Dirección de Coordinación Fiscal con las Provincias:** Programación, diseño del material didáctico y dictado del “Taller de Técnicas para la Redacción de Informes Académicos”, destinado al personal de la Dirección Nacional de Coordinación Fiscal con las Provincias. Dos cursos: marzo-mayo y octubre-diciembre de 2008.
- **Programa intensivo de Capacitación en enseñanza de E/LE (Español Lengua Extranjera),** a cargo del Laboratorio de Idiomas de la FFy L, UBA. Del 17 de julio al 28 de julio de 2004, en el marco del **Programa Bilateral de docentes de español y portugués organizado por los Ministerios de Educación del Brasil y de la Argentina.** Programación, diseño del material didáctico y dictado del seminario-taller "El taller de escritura en la clase de E/LE" a docentes brasileños. 3 hs. 19 de julio de 2004.
- **Programa de Actualización y Capacitación de Docentes y Otros Actores del Sistema Educativo.** Curso "La literatura entre la cultura popular y la cultura de masas". 60 horas. FFyL. UBA. Secretaría de Extensión y Transferencia. Segundo cuatrimestre de 2003.
- **Capacitadora de los cursos del área de Lengua del Programa de Reconversión Docente para el Tercer Ciclo de la E.G.B.** (Educación General Básica). Univ. Nacional de Lanús (a cargo de una comisión de profesores y otra de maestros). 1997-1998.
- **Curso de Enseñanza para Profesores de Español de Brasil (CEPE),** de 30 hs. de duración, para docentes brasileños, centrado en las cuatro destrezas. Centro Alpha. Febrero 2005 y julio 2004.
- **Taller de intercambio de experiencias didácticas para docentes franceses.** Integrante del equipo docente que participó del intercambio. 3 hs. Julio de 2003.

- Dictado del **taller: "La enseñanza del español en situación endolingüe y en situación exolingüe"**, en el marco de las Segundas Jornadas Alpha de Español para Extranjeros, auspiciadas por la Secretaría de Educación de la Ciudad de Bs. As. y por la Secretaría de Cultura de la Ciudad de Bs. As. 3 horas. 22 y 23 de noviembre de 2002.

ELABORACIÓN, ADMINISTRACIÓN Y CORRECCIÓN DE EXÁMENES

- **Miembro del equipo de administración del examen oral CELU** (Certificado de Español Lengua y Uso), por convenio del Ministerio de Educación de la Rep. Argentina y el Consorcio integrado por la UBA, la Univ. Nacional de Córdoba y la Univ. Nacional del Litoral. CELU 205.
- **Miembro del equipo de corrección del examen escrito CELU**, por convenio del Ministerio de Educación de la Rep. Argentina y el Consorcio integrado por la UBA, la Univ. Nacional de Córdoba y la Univ. Nacional del Litoral. CELU 205 y CELU 105.
- Participación en el **Taller de elaboración de exámenes de conocimiento y uso de español como lengua extranjera** C.E.B. (Certificado de Español Básico), C.E.I. (Certificado de Español Intermedio) y C.E.A. (Certificado de Español Avanzado) del Laboratorio de Idiomas de la FFyL de la UBA. Integrante del grupo de elaboración del examen C.E.A. Vigencia: 2002.
- **Miembro del equipo de administración de los exámenes orales C.E.B., C.E.I. y C.E.A.** en diferentes oportunidades.